

EDOMENA[®]



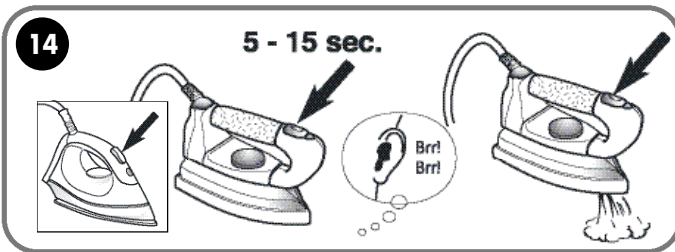
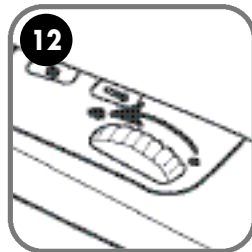
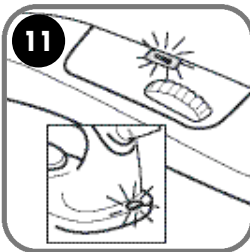
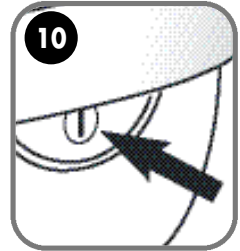
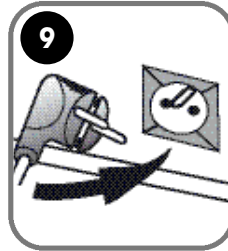
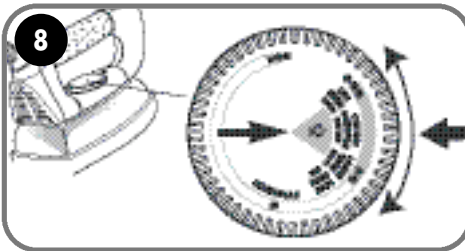
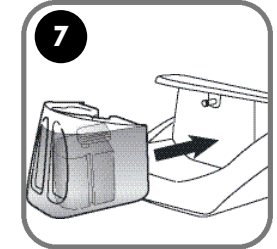
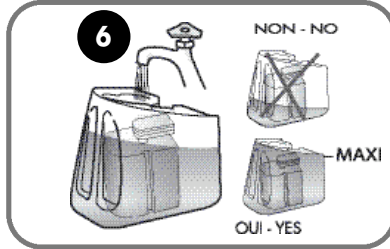
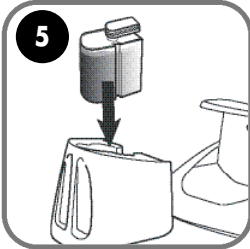
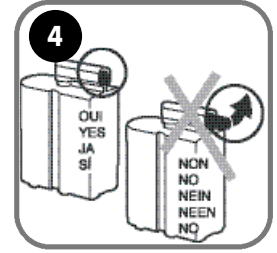
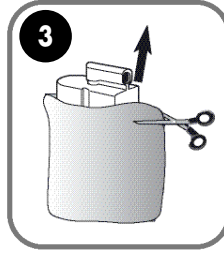
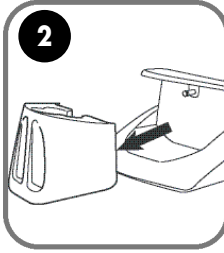
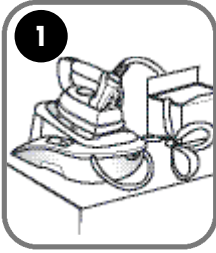
Primalis 100

Primalis 200

Primalis 300

Instructions

Quick Start



Guide de mise en service

1. Déballez votre produit et posez-le sur un support stable.
2. Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
3. Retirez la cassette anticalcaire de son enveloppe.
5. Placez la cassette dans le logement prévu dans le réservoir. Elle doit reposer sur le fond du réservoir.
6. Remplissez le réservoir d'eau au maximum.
7. Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.
8. Réglez le bouton du thermostat du fer sur la plage vapeur.
9. Branchez l'appareil.
10. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en Marche.
11. Le voyant de mise sous tension et le voyant de chauffe du générateur s'allument.
12. Sélectionnez le grand débit vapeur.
13. Attendez environ 3 minutes que l'appareil soit prêt.
14. Appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur. L'émission de vapeur s'arrêtera en relâchant la gâchette. Le bruit de la pompe est normal.
15. Votre appareil est prêt à repasser.

Quick Start guide

1. Das Gerät auf eine feste Unterlage stellen.
2. Den Wassertank herausziehen.
3. Nehmen Sie die Kalkfilter-Kartusche aus ihrer Feuchtigkeitschutzhülle.
5. Setzen Sie sie in das vorgesehene Gehäuse ein. Sie muß auf dem Boden des Tanks aufliegen.
6. Füllen Sie den Behälter, bis die Wasserstandsanzeige den maximalen Stand erreicht.
7. Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken.
8. Den Thermostat-Regler zum Dampfbügeln zwischen ●● und ●●● stellen.
9. Schließen Sie das Gerät an.
10. Schalten Sie mit dem Knopf Ein/Aus das Gerät ein.
11. Die Kontrolllampe Unter Spannung und die Kontrolllampe Vorheizen des Generators leuchten auf.
12. Wählen Sie die große Dampfmenge.
13. Warten Sie rund 3 Minuten bis das Gerät bereit ist.
14. Dampfstoßtaste drücken, bis Sie Dampf erhalten. Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.
15. Ihr Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Quick Start guide

1. Place the machine on a hard surface
2. Remove the water reservoir from its housing by pulling it towards you.
3. Remove the anti-scale cartridge from the bag.
4. Do not remove the filtering foam.
5. Place it firmly into the water reservoir. It must rest on the bottom of the reservoir.
6. Fill the reservoir to the maximum level.
7. Replace the reservoir by pushing it right into its housing.
8. Set the iron thermostat dial between the 2 and 3 dot settings.
9. Plug in the appliance.
10. Press the On/Off button to switch the appliance on.
11. The power on and generator heating pilot lights.
12. Select the maximum steam output level.
13. Wait about 3 minutes for the appliance to be ready.
14. Press the steam trigger until steam is released. To stop steaming, release the steam trigger. The pump can be heard humming during normal use.
15. Your product is ready for ironing.

CONSIGNES DE SECURITE

- Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 - N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu : le repassage et le défroissage.
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
 - Utilisez obligatoirement une prise de courant comportant une prise de terre, ceci pour votre sécurité.
 - Évitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur la même prise de courant.
 - Ne mettez et ne retirez jamais la fiche dans la prise avec des mains mouillées.
 - Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
 - Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes ou des arêtes tranchantes.
 - N'utilisez pas votre appareil s'il fuit ou s'il est endommagé, ou si le cordon est abîmé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas votre fer. Rendez-vous auprès de votre Service Après-Vente pour le faire vérifier ou réparer.
 - Lorsque vous utilisez votre appareil en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de la portée des enfants.
 - L'utilisation de ce genre d'appareil n'est pas prévue pour les personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent de l'utiliser en toute sécurité sans surveillance ou instruction préalable.
 - Si une rallonge électrique est nécessaire, un cordon de 10 Ampères doit être utilisé. Veillez à la placer de façon à ce qu'on ne puisse pas trébucher ou la débrancher par mégarde. Elle doit être équipée d'une prise de terre.
 - Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
 - Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
 - Ne touchez pas les surfaces chaudes.
 - Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.
 - Après chaque utilisation, veillez à toujours reposer votre fer à plat sur le repose-fer. Ne posez pas votre fer à la verticale.
 - Pour toutes réparations, il est nécessaire de confier votre appareil aux points Services agréés pour que la remise en état soit conforme aux normes indiquées sur cette brochure.
 - Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.

Protection de l'environnement

Votre appareil électrique comporte de nombreux éléments recyclables.

Le rejet de ces éléments dans la nature peut entraîner des effets dommageables sur la santé humaine et l'environnement.

Il est techniquement impossible de trier les déchets lorsqu'ils sont mélangés.

C'est donc à vous, ami consommateur, que revient cette tâche simple et peu contraignante de participer à la revalorisation des appareils dont vous voulez vous débarrasser.

Les différents éléments constituant l'emballage sont recyclables. Déposez-les dans les containers prévus à cet effet.

Ne jetez pas votre appareil électrique en fin de vie avec vos déchets ménagers habituels.

Coupez le câble électrique au moyen d'une pince afin d'éviter sa réutilisation.

Déposez l'appareil dans un centre de collecte agréé dans le container destiné à cet usage afin que son retraitement puisse être effectué.



Appareil conforme aux prescriptions de la directive européenne basse tension 73/23/CEE relative à la sécurité, et à la directive CEM 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique, amendées par 93/68/CEE.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles présentés et leurs caractéristiques et accessoires.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Bügelsystems sollten folgende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden :

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne die Bedienungsanleitung gelesen zu haben.
- Bevor das Gerät das erste Mal ans Stromnetz angeschlossen wird, muss sichergestellt sein, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur zum Bügeln und nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz angeschlossen ist. Auch bei kurzzeitigem Verlassen des Raumes den Netzstecker ziehen.
- Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel von heißen Flächen fernhalten.
- Das Bügelgerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen. Wenn das Gerät oder das elektrische Kabel beschädigt sind, den Kundendienst aufsuchen.
- Das Gerät kann bei Inbetriebnahme sehr heiß werden. Es gelten hier die gleichen Vorsichtsmaßnahmen wie für alle anderen Bügelgeräte.
- Achten Sie darauf, dass die Dampfbügelstation immer gut am Bügeltisch befestigt ist und der Kleiderbügelhalter in der Station immer gut arretiert ist.
- Kontakt mit den heißen Flächen vermeiden. Das Bügeleisen sollte nicht in Reichweite von Kindern abgestellt werden, solange es noch heiß ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Wenn andere Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig ans Netz angeschlossen werden, kann dies zu einer Überlastung führen.
- Zur Verlängerung des Stromkabels nur ein 10-Ampere-Kabel verwenden. Darauf achten, dass das Kabel so auf den Boden gelegt wird, dass man nicht darüber stolpern oder versehentlich herausziehen kann. Das Kabel muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Zur eigenen Sicherheit nur geerdete Steckdose benutzen.
- Das Bügeleisen nach jedem Gebrauch waagrecht auf die Abstellplatte stellen. Stellen Sie Ihr Bügeleisen nicht senkrecht auf.
- Tauchen Sie ihr Gerät niemals ins Wasser oder in jegliche andere Flüssigkeit, auch nicht teilweise.
- Reparaturen nur von DOMENA autorisierten Service-Partnern ausführen lassen. Bei nicht fachgerechter Reparatur entfällt der Garantieanspruch.

Unsere Service-Partner finden Sie im Internet unter www.domena-gmbh.de oder unter Tel. Nr. 0721/ 9333 941

Umweltschutz

Ihr elektrisches Gerät enthält zahlreiche recycelfähige Komponenten.

Durch das Entsorgen dieser Teile in der Natur kann der Gesundheit des Menschen und der Umwelt Schaden zugefügt werden.

Es ist technisch nicht möglich, diese Abfälle zu sortieren, wenn sie zusammen mit anderem Müll weggeworfen werden. Ihnen, lieber Verbraucher, obliegt daher die einfache und nicht sehr beschwerliche Aufgabe, an der Wiederverwertung der Geräte, derer Sie sich entledigen möchten, mitzuwirken.

Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung sind recycelfähig. Entsorgen Sie diese in einem hierfür vorgesehenen Container.

Werfen Sie Ihr nicht mehr funktionierendes Elektrogerät nicht in den Haushaltsmüll.

Schneiden Sie das Elektrokabel mit Hilfe einer Zange durch, so dass es nicht mehr benutzbar ist.

Bringen Sie das Gerät zu einer zugelassenen Sammelstelle und geben Sie es in einen hierfür vorgesehenen Container, damit es recycelt werden kann.



)Der Hersteller behält sich vor, die vorgestellten Modelle, ihre Kennzeichen und ihre Zubehörteile zu ändern.

Das Gerät entspricht den Normen der europäischen Richtlinie für Niederspannung 73/23/CEE bezüglich der Sicherheit und der Richtlinie CEM 89/336/CEE, abgeändert durch 93/68/CEE, bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität.

IMPORTANT ADVICE

When using the machine, the following basic precautions should be taken :

- Before connecting your iron to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- This machine should only be used for its intended purpose: ironing and pressing.
- When unplugging the machine, pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces.
- Do not use the iron if it is damaged, if it leaks, or if the power cable is damaged. To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your iron. Contact your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair
- Great care must be taken when ironing in the presence of children. Do not leave iron unattended whilst switched on.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension lead is absolutely necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure no one can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- Never immerse the machine in water or other liquids, not even partially.
- Do not touch the hot surfaces.
- Take care to place the iron on its rest after each ironing operation. Never put the iron down vertically.
- For any repair, contact an approved registered after-sales service centre, so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this instruction book.
- Any repair done by an unauthorised person would cancel the warranty.

Environmental Protection

Your electrical device comprises numerous recyclable elements.

The careless disposal of these elements may trigger harmful effects on human health and the environment.

Once thrown away, the harmful and recyclable elements become impossible to process.

Consumers should ensure that the appliance is disposed of correctly.

The various packaging items can be recycled. Dispose of these in the containers provided for this purpose.

When your appliance has reached the end of its life-cycle it should not be disposed of with your usual household refuse.

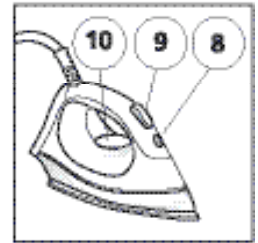
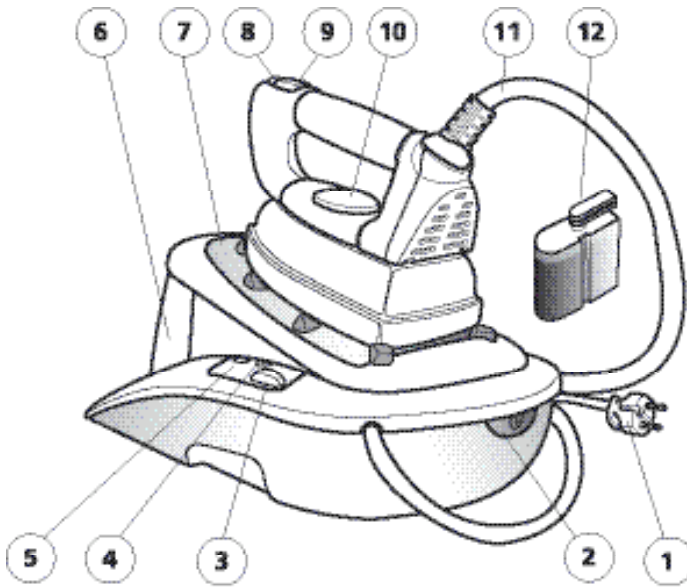
Cut the electric cable to prevent it from being re-used.

Dispose of your appliance at an approved collection centre in the container provided for this purpose so that it can be re-processed.



The manufacturer reserves the right to make changes and alterations to the product without prior notice.

The appliance which you have just purchased complies with the terms of European Directive 73/23 EEC relating to safety and low voltage, and with Directive CEM 89/336/EEC regarding electromagnetic compatibility as amended by 93/68/EEC



DESCRIPTION

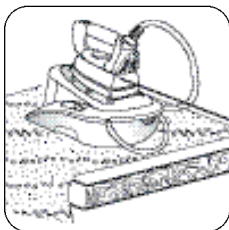
1. Cordon d'alimentation électrique
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Bouton variateur de débit vapeur
4. Témoin de température du générateur de vapeur
5. Témoin indicateur de changement de la cassette anticalcaire (suivant modèle)
6. Réservoir d'eau amovible
7. Repose-fer
8. Gâchette de commande de la vapeur
9. Bouton de réglage du thermostat
10. Témoin de température du fer
11. Cordon de liaison fer et générateur
12. Cassette anticalcaire

WICHTIGE TEILE

1. Netzkabel
2. Ein-/Ausschalter
3. Regler für Dampfmenge
4. Temperatur-Kontrolllampe des Dampferzeugers
5. Kontrolllampe für das Auswechseln der Kalkfilter-Kartusche (je nach Modell)
6. Abnehmbarer Wassertank
7. Bügeleisen-Abstellplatte
8. Dampftaste
9. Thermostatscheibe zur Regulierung der Temperatur des Bügeleisens
10. Temperaturanzeige des Bügeleisens
11. Dampfschlauch zwischen Bügeleisen und Generator
12. Kalkfilter-Kartusche

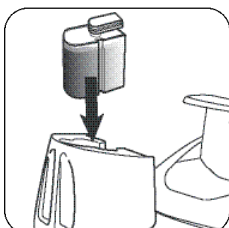
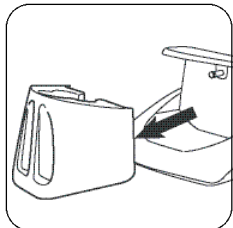
DESCRIPTION

1. Mains lead
2. On/Off switch
3. Variable steam control knob
4. Steam generator pilot light
5. Pilot light for anti-scale cartridge change (according to model)
6. Removable water tank
7. Iron rest
8. Steam trigger
9. Iron temperature control dial
10. Iron temperature pilot light
11. Iron steam hose
12. Anti-scale cartridge



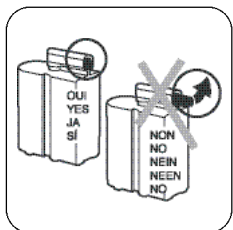
PRECAUTIONS D'EMPLOI

- POSEZ le boîtier du générateur sur une surface rigide et stable. L'air doit circuler librement sous l'appareil pour lui assurer une bonne ventilation.
- Si, pour repasser, vous utilisez une planche ou une table en bois, protégez-la de l'humidité en y plaçant une toile cirée par exemple.
- Il est recommandé de repasser les pièces de tissu dans l'ordre des indications marquées sur le bouton du thermostat du fer afin d'avoir une température croissante.



MISE EN PLACE DE LA CASSETTE ANTICALCAIRE

- Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
- Retirez la cassette anticalcaire de son sachet. Introduisez-la dans le logement prévu dans le réservoir d'eau.
- Ne retirez pas la mousse filtrante.



Pour obtenir de la vapeur, la cassette anticalcaire doit obligatoirement être positionnée dans le réservoir.

TYPE D'EAUX A UTILISER

Eaux acceptées : l'eau du robinet, l'eau déminéralisée ou distillée du commerce.

Eaux non autorisées : l'eau de pluie, l'eau de récupération du réfrigérateur ou congélateur, l'eau du sèche-linge, l'eau parfumée, l'eau fournie par votre adoucisseur si celui-ci fait appel à des sels régénérants (incompatibilité avec le système EMC).

Le choix de l'eau

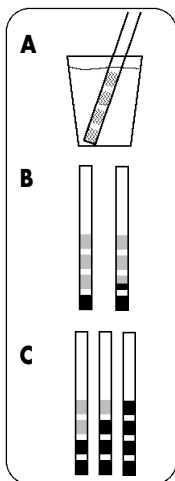
Suivant l'importance du taux de calcaire dans l'eau du robinet et pour un repassage moyen de 2 à 3 heures par semaine, il peut être plus économique d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce. Dans ce cas, la durée d'efficacité de la cassette sera de 1 à 2 années (suivant le volume de repassage et le volume de vapeur demandé).

Pour tester votre eau du robinet

- Trempez la bandelette test (1 seconde) dans l'eau du robinet et retirez-la. Ventilez la bandelette test quelques secondes et laissez agir 1 minute.

Recommandation

- 1 carré à 1 carré et demi mauve : vous pouvez utiliser de l'eau du robinet.
- 2 carrés ou plus sont complètement mauves : nous vous conseillons d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce.



RATSCHLÄGE

- Während des Bügelns Gerät auf eine feste Unterlage stellen, damit eine ausreichende Luftzirkulation unter dem Gerät möglich ist.
- Bügelunterlagen mit einer Oberfläche aus Holz sollten mit einem Wachstuch oder ähnlichem Material vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Wir empfehlen, die Wäsche vor dem Bügeln nach den vom Hersteller empfohlenen Temperaturbereichen zu sortieren und mit der niedrigsten Bügeltemperatur zu beginnen.

EINSETZUNG DER KALKFILTER-KARTUSCHE

- Den Wassertank herausziehen.
- Kalkfilter-Kartusche aus ihrer Feuchtigkeitsschutzhülle nehmen und in die vorgesehene Öffnung setzen.
- Filterschwamm nicht entfernen.



Die Kalkfilter-Kartusche muss im Wassertank gut eingesetzt werden, damit Dampf erzeugt werden kann.

WASSERQUALITÄT

Verwendet werden darf: Leitungswasser, destilliertes Wasser für Bügelgeräte oder eine Mischung daraus.

Nicht verwendet werden darf: Regenwasser, Kondenswasser von Wäschetrockner, Abtauwasser vom Kühlschrank oder ähnlichen Geräten, Wasser aus Enthärtungsanlagen, die mit Regenerierungssalzen arbeiten.

Die Wahl des Wassers

Je nach der im Leitungswasser enthaltenen Kalkmenge und für eine Bügelzeit von 2 bis 3 Stunden pro Woche kann es wirtschaftlicher sein, Leitungswasser mit handelsüblichem destilliertem Wasser zu mischen oder ausschließlich destilliertes Wasser zu verwenden. Die Lebensdauer der Kalkfilter-Kartusche ist abhängig vom Bügelvolumen und vom Härtegrad des Wassers. Zur Bestimmung Ihrer Wasserqualität benutzen Sie das beigelegte Teststäbchen.

13. Anleitung

- Das Teststäbchen eine Sekunde ins Leitungswasser tauchen und herausnehmen. Das Teststäbchen an der Luft einige Sekunden leicht hin- und her bewegen und eine Minute wirken lassen.

Empfehlung

- 1 oder 1 1/2 lila gefärbte Felder: Sie können Leitungswasser verwenden.
- 2 oder mehr lila gefärbte Felder: 2 oder mehr lila gefärbte Felder: Wir empfehlen Ihnen, eine Mischung aus Leitungs- und destilliertem Wasser oder nur destilliertes Wasser für Bügelgeräte zu verwenden.

PRECAUTIONS

- Place the machine on a hard surface. Air must be able to circulate freely underneath the appliance to ensure correct ventilation. Choose a stable location.
- If you use a wooden ironing board or table to iron on, remember to protect it from damp by covering it with an oilcloth for example.
- We recommend that you iron articles in the order indicated on the iron's thermostat dial so that the temperature gradually increases.

INSERTING THE ANTI SCALE CARTRIDGE

- Remove the water reservoir from its housing by pulling it towards you.
- Remove the anti-scale cartridge from the bag. Place it firmly into the water reservoir.
- Do not remove the filtering foam.



To obtain steam, the anti-scale cartridge must be inserted into the water tank.

TYPES OF WATER

You can use : tap water, distilled water for irons.

Do not use : Rain water, water from the fridge, water from any evaporator appliance, water produced by a condenser tumble drier, water supplied by your water softener if it indicates that the regenerating salts need replacing (incompatibility with the EMC system)

Choosing your water

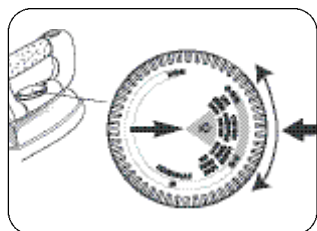
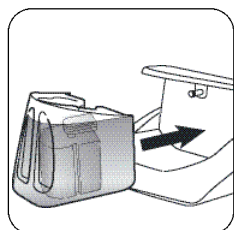
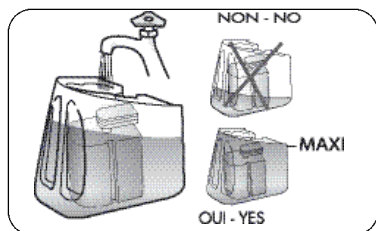
You can use either tap water or distilled water for irons. Depending upon the limescale level of your tap water and upon your weekly ironing load (average time : 2/3 hours), it can be more economical to use distilled water for irons (not for car batteries). In this case, your cartridge should last up to 1 year (depending on the amount of your ironing and on the quantity of steam you ask for).

Instructions

- Dip the test strip supplied into tap water for 1 second. Remove, shake it for a few seconds and wait for the resultant colour change (approximately 1 minute).

Recommendation

- 1 or 1 1/2 mauve squares : you can use tap water.
- 2 or more mauve squares : we advise you to use distilled water for irons.



REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Remplissez le réservoir d'eau au maximum.
- Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.



Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude. Ne jamais ajouter à l'eau des produits à base d'alcool ou d'essence (parfum, eau de Cologne, essence de lavande, etc.).

REPLISSAGE EN COURS DE REPASSAGE

- Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment pendant le repassage. Il n'est pas nécessaire de débrancher votre appareil.

REGLAGE DU THERMOSTAT

- Réglez le bouton du thermostat du fer selon la nature de votre linge.
- Pour l'utilisation de la vapeur, le thermostat du fer doit se trouver dans la plage ●● - ●●●.

THERMOSTAT	TYPES DE TISSUS	VAPEUR
●	Fibres synthétiques : acétates - polyacryliques - polyamides	Pas de vapeur
●●	Fibres naturelles animales : Soie - Laine	Légère vapeur
●●●	Fibres naturelles végétales : Coton - Lin	Beaucoup de vapeur

FÜLLEN DES WASSERTANKS

- Den Wassertank füllen.
- Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken.



Füllen Sie den Wassertank nie mit warmem Wasser! Dem Wasser nie alkoholhaltige Mittel oder Essenzen (Parfum, Kölnisch Wasser, Lavendelessenz usw.) beifügen.

FILLING THE WATER TANK

- Fill the reservoir.
- Replace the reservoir by pushing it right into its housing. Listen for a click to ensure that the tank is correctly engaged.



**Never fill the reservoir with hot water
Never add products containing alcohol or essences (perfume, eau de Cologne, lavender essence...) to the water.**

NACHFÜLLEN DES TANKS WÄHREND DES BÜGELNS

- Der Tank kann auch während des Bügelns aufgefüllt werden. Dabei ist es nicht nötig, das Gerät auszuschalten.

REFILLING WITH WATER WHILST IRONING

- You can refill the reservoir during ironing. You do not need to unplug the appliance, and can immediately re-commence ironing.

EINSTELLUNG DER THERMOSTATSCHIEBE

- Mit dem Thermostat-Regler die für die Bügelwäsche geeignete Temperatur einstellen.
- Zum Dampfbügeln muss eine Einstellung zwischen ●● - ●●● auf der Skala gewählt werden.

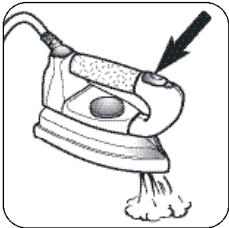
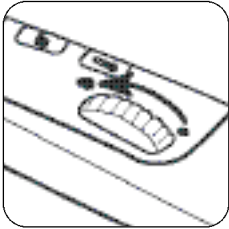
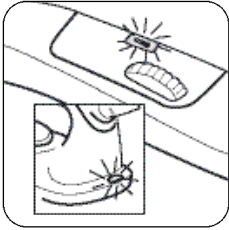
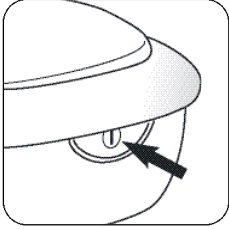
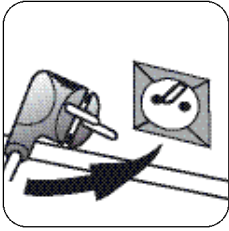
THERMOSTAT ADJUSTMENT

- Adjust the thermostat of the iron according to the fabric.
- To use steam please ensure that the thermostat dial is set within the 2 and 3 dot settings.

Thermostat	Type of cloth	Steam
●	Synthetic fibres : Acetates - Polyacrylics - Polyamides	Dry
●●	Natural animal fibres : Silk - Wool	Light steam
●●●	Natural plant fibres : Cotton - Linen	Heavy steam

THERMOSTAT	MATERIAL	DAMPFMENGE
●	Fasern: Acetat - Polyacryl - Polyamid	Kein Dampf
●●	Tierische Fasern : Seide - Wolle	Etwas Dampf
●●●	Naturfasern: Baumwolle - Leinen	Viel Dampf

MISE EN ROUTE - PROCESSUS DE CHAUFFE



- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise équipée d'une prise de terre.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. L'appareil est sous tension.
- Le témoin de chauffe du générateur et du fer s'allument.
- Tournez le bouton variateur de vapeur sur la position maxi.
- Attendez environ 3 minutes que l'appareil soit prêt. Les voyants de chauffe du fer et du générateur sont éteints.
- Dès que l'appareil est prêt, **appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur.**

Remarques:

Pendant le repassage, les témoins lumineux de chauffe du générateur et du fer s'allument et s'éteignent régulièrement pour indiquer la chauffe du générateur et du fer. Ceci est normal, vous pouvez tout de même demander de la vapeur et repasser.

INBETRIEBNAHME - AUFHEIZPHASE

- Schließen Sie das Stromkabel an eine geerdete Steckdose an.
- Drücken Sie den Knopf "Ein/Aus". Der Apparat ist nun angeschlossen.
- Die Kontrolllampen "Generator Vorheizen" und "Bügeleisen" leuchten auf.
- Je nach Modell: Drehen Sie den Dampfregler auf die höchste Stellung.
- Warten Sie rund 3 Minuten, bis das Gerät bereit ist. Die Kontrolllampen "Generator Vorheizen" und "Bügeleisen" erlöschen.
- Sobald das Gerät bereit ist, **betätigen Sie den Dampfknopf so lange, bis Dampf austritt.**

Hinweise: Während des Bügelns leuchten die Kontrolllampen "Generator Vorheizen" und "Bügeleisen" regelmäßig auf und erlöschen wieder: Das bedeutet, dass Generator und Eisen erhitzt werden. Das ist ganz normal und hindert Sie weder am Bügeln noch unterbricht es den Dampfaustritt.

TO OPERATE - HEATING PROCESS

- Plug the power cable into an earthed socket.
- Press the On/Off button. The appliance is switched on.
- The generator and iron heating pilot lights comes on.
- According to model : Turn the variable steam control knob to the High position.
- Wait about 3 minutes for the appliance to be ready, when both the iron and generator heating pilot lights go off.
- Once the appliance is ready, **press the steam trigger until steam comes out.**

Please note :

Whilst you are ironing, the generator and iron heating pilot lights repeatedly go on and off. This is normal, and you can continue to iron and to use the steam.

BOUTON VARIATEUR DE VAPEUR



Réglez le bouton du variateur en fonction de la qualité du linge à repasser.

Variateur de vapeur progressif

Le débit vapeur augmente progressivement lorsque vous tournez le bouton variateur vers le maxi.

Dans la zone maxi, un grand souffle de vapeur jaillit pendant quelques secondes de la semelle du fer avant de se stabiliser à un débit vapeur constant. Relâchez la gâchette de commande vapeur pendant quelques secondes. Appuyez sur la gâchette pour que le grand souffle vapeur soit à nouveau automatiquement disponible.

UTILISATION DE LA VAPEUR



Appuyez sur la gâchette de commande vapeur à chaque fois que vous voulez obtenir de la vapeur.

Ne jamais demander de vapeur quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir.

Conseils

- Grâce au débit important de vapeur, il est inutile d'appuyer en permanence sur la gâchette de commande de la vapeur. Des pressions brèves et successives sur la gâchette de commande vapeur permettent de doser la quantité de vapeur pour obtenir un repassage de qualité.
- De la vapeur peut être encore évacuée après le relâchement de la gâchette de commande vapeur et de l'eau risque d'apparaître sur le repose-fer. Ceci est normal en cas d'utilisation intensive. Si nécessaire, essuyez cette eau de condensation.
- Il faut sélectionner le débit vapeur maxi : à la première utilisation, à chaque remplissage du réservoir, à chaque changement de cassette anticalcaire pour amorcer le système vapeur.

REGLER FÜR DAMPFMENGE

Stellen Sie den Dampfregler je nach Wäscheart auf die gewünschte Position.

Schrittweise Dampfregler

Die Dampfmenge wird schrittweise größer, je mehr Sie den Dampfregler Richtung „Maximal“ drehen. Auf der größten Stellung tritt zuerst einige Sekunden lang viel Dampf aus der Sohle auf; dann stellt sich die Dampfmenge normal ein. Um diesen Turbo-Effekt nochmals zu erhalten, warten Sie bitte einige Sekunden, bevor Sie die Dampfaste noch einmal drücken: Dies ermöglicht dem speziellen System, die maximale Dampfabgabe ohne unerwünschtes Wasserausfließen zu regeln.

DAMPFERZEUGUNG



Dampfstoßaste drücken, um Dampf zu erhalten. Wenn kein Wasser mehr im Tank ist, sollte die Dampfstoßaste nicht mehr betätigt werden.

Tipps

- Dank der hohen Dampfleistung braucht die Dampfstoßaste jeweils nur kurz gedrückt zu werden. Kurzes, wiederholtes Drücken auf die Dampfstoßaste genügt, um ständig eine ausreichende Menge Dampf zu erhalten.
- Bei intensivem Gebrauch kann nach dem Loslassen der Dampfstoßaste noch Dampf austreten, und Wasser kann auf der Abstellplatte erscheinen, was normal ist, da der verbleibende Dampf auf ihr kondensiert. Falls nötig, die Platte abtrocknen. Es besteht keine Gefahr, dass sie Schaden nimmt.
- Wählen Sie die große Dampfmenge: bei der ersten Inbetriebnahme, wenn der Wassertank leer ist, bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.

STEAM FLOW RATE CONTROL KNOB

Adjust the flow control knob to suit the type of material being ironed.

Gradually steam setting

The volume of steam increases gradually as you turn the control knob towards the maximum. At maximum setting, there is an initial burst of steam lasting for several seconds. The steam output will then return to the normal rate. To repeat this process, wait for a few seconds to avoid any risk of spotting.

GENERATION OF STEAM



Press the steam button to obtain steam. Never call for steam when there is no water in the reservoir.

Please note

- Because of the high steam output rate, there is no need to continually press the steam button. Pressing the button briefly and frequently will enable you to control the quantity of steam, in order to obtain professional results. It also prolongs the life of your anti-scale cartridge.
- If the iron is used intensively, steam may continue to be produced after the steam button has been released and water may appear on the iron holder. This is normal and is caused by condensation of steam droplets. Sponge them off if necessary. There is no risk of the metal being damaged.
- Select maximum steam output when : the unit is used for the first time, the water tank has been refilled, the anti-scale cartridge has just been changed.

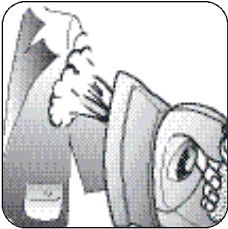
BRUIT DE L'APPAREIL

Pour assurer des performances régulières en débit vapeur, votre appareil de repassage est équipé d'une pompe.

Elle se manifeste dès que vous appuyez sur la gâchette du fer. En cours d'utilisation, le ronronnement de la pompe est normal.

Elle est davantage audible :

- à la première utilisation,
- quand le réservoir d'eau est vide,
- à chaque changement de cassette anticalcaire.



DEFROISSAGE VERTICAL

- Vous pouvez également utiliser votre fer verticalement pour défroisser les vêtements ou autres tissus défroissables.
- Passez le fer de bas en haut tout en appuyant sur la gâchette de commande de vapeur.
- Pour un meilleur résultat, maintenez tendue la partie vaporisée. La qualité du défroissage varie suivant la matière à défroisser.

RANGEMENT

- Après le repassage, débranchez le cordon d'alimentation et laissez refroidir votre appareil. Vous pourrez ensuite le ranger à plat, sans avoir besoin de vider le réservoir. Ne couchez pas l'appareil au risque de renverser l'eau du réservoir.

GERÄUSCHE

Um eine gleichmäßige Dampfleistung zu gewährleisten, ist Ihr Bügelgerät mit einer Pumpe ausgestattet. Diese macht sich bemerkbar, sobald Sie die Dampfaste des Bügeleisens drücken. Unter gewissen Bedingungen hört man sie deutlicher:

- bei der ersten Inbetriebnahme,
wenn der Wassertank leer ist,
- bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.

Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.

NOISE

To ensure regular steam output performance, your unit is equipped with a pump which is activated each time the steam trigger is pressed. It is loudest when there is no water in the system e.g. :

- the appliance is used for the first time,
- the water tank is empty,
- the anti-scale cartridge has just been changed.

During normal use the pump has a gentle humming sound.

VERTIKALES BÜGELN

- Das Eisen kann bei vertikalem Bügeln auch senkrecht gehalten werden, um hängende Kleidung oder Gardinen zu glätten.
- Dabei das Bügeleisen von oben nach unten führen und mehrmals die Dampfstoßaste drücken.
- Am besten das zu dämpfende Stück glatt gespannt halten. Die Bügelqualität hängt von der Art des Gewebes ab.

VERTICAL IRONING

- Your iron can also be used vertically to steam clothing on hangers or curtains, etc.
- Move the iron from top to bottom, keeping the steam button pressed. For best results, the material to be steamed should be taught.
- The results vary according to the type of fabric.

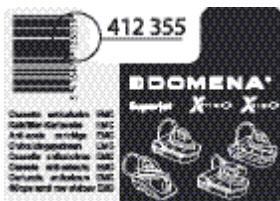
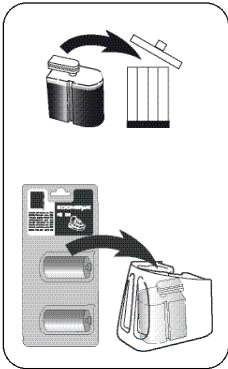
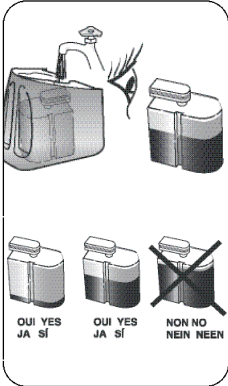
AUFBEWAHREN DES BÜGELGERÄTES

- Nach dem Bügeln schalten Sie mit dem Knopf "Ein/Aus" das Gerät aus. Ziehen Sie das Kabel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Dann räumen die Station weg, ohne den Tank zu entleeren (das Gerät muss flach aufgestellt werden).
- Bei senkrechter Stellung kann Wasser aus dem Tank fließen.

STORAGE

- After ironing, press the On/Off button to switch the appliance off. Unplug the power cable and let your appliance cool. You can then store the whole unit flat without emptying the tank.
- If you lie the machine on its side, water from the container may spill out.

CHANGEMENT DE LA CASSETTE ANTICALCAIRE



APPAREILS NON MUNIS DU SYSTEME EMC (PRIMALIS 100 - PRIMALIS 200)

changement de la cassette par contrôle visuel

Avec de l'eau du robinet :

Le tartre est vaincu grâce à la cassette anticalcaire. Les grains qui garnissent la cassette changent progressivement de couleur et perdent de leur efficacité au fur et à mesure. Il faut renouveler la cassette lorsque le changement de couleur atteint le bord supérieur.

A chaque remplissage du réservoir, contrôlez l'état de la cassette anticalcaire.

Avec de l'eau déminéralisée :

Il faut la surveiller et la remplacer comme lorsque vous utilisez de l'eau du robinet. Pour un usage familial et si vous n'utilisez que de l'eau déminéralisée, votre cassette durera environ 1 an.

Entretien détartrage

Votre appareil ne s'entartre pas si vous suivez très précisément les conseils de la brochure (utilisation des cassettes anticalcaires ou eau déminéralisée). Par contre, le non-respect de ces recommandations entraîne plus ou moins rapidement l'entartrage du système de génération de vapeur. Vous observerez alors une baisse de plus en plus importante du débit vapeur. Il faudra confier votre appareil à un point Service agréé pour que celui-ci procède à un entretien détartrage.

La garantie ne couvre pas la remise en état de votre appareil de repassage due à un entartrage.

CASSETTE ANTICALCAIRE

Le numéro d'article des cassettes anticalcaires par lot de 2 pour ces modèles est 412 355. Les cassettes anticalcaires sous blister sont disponibles chez votre revendeur ou dans les points Services agréés.

AUSWECHSELN DER KALKFILTER-KARTUSCHE



GERÄTE OHNE EMC-SYSTEM (PRIMALIS 100 - PRIMALIS 200)

Kartuschenaustausch bei Farbwechsel

Mit Leitungswasser:

Der Kalk wird mit Hilfe des in der Kalkfilter-Kartusche enthaltenen Filtergranulats bekämpft. Das Filtergranulats geht allmählich in andere Farbe über, wobei es seine Wirksamkeit verliert. Sobald sich das Granulat bis unterhalb der Oberkante verfärbt hat, muß die Kalkfilter-Kartusche ausgetauscht werden.

Kontrollieren Sie die Kalkfilter-Kartusche jedesmal, wenn Sie den Tank auffüllen.

Mit destilliertem Wasser :

Die Kartusche kontrollieren und wie bei Benutzung von Leitungswasser auswechseln. Wenn Sie nur destilliertes Wasser verwenden, sollte die Kalkfilter-Kartusche mindestens 1 Jahre halten.

Dampfgenerator

Bei genauer Befolgung der in dieser Anleitung erteilten Ratschläge (Verwendung von Filterkartusche oder entmineralisiertem Wasser) lagert sich in ihrem Eisen kein Kalk ab. Dagegen zieht die Nicht-Beachtung dieser Ratschläge die mehr oder weniger schnelle Kalkablagerung im Dampferzeugersystem nach sich. Sie können einen zunehmenden Abfall der Dampfleistung beobachten. Dann geben Sie ihr Gerät bitte einem autorisierten Service-Center, damit er das Gerät entkalkt.

Die Garantie deckt die Reparaturen des Dampfbügelgerätes bei Ablagerung von Kalk nicht ab.

KALKFILTER-KARTUSCHE

Die Artikelnummer der Kalkfilter-Kartuschen für diesen Modelle ist 400 412 355. Diese Kalkfilter-Kartuschen sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

CHANGING THE ANTI SCALE CARTRIDGE



ASSEMBLY WITHOUT EMC-SYSTEM (PRIMALIS 100 - PRIMALIS 200)

Change of cartridge by visual control : change of colour

With tap water :

Scaling is no longer a problem thanks to the anti-scaling cartridge. Please remember, the grains will progressively change colour and they lose their efficiency. The cartridge needs replacing when the change in colour is on the top.

Each time you fill the water tank, check the anti-scaling cartridge.

With demineralised water :

The cartridge must be regularly checked and replaced as described above. However, by using demineralised water for domestic purposes, your cartridge should last for up to 1 year.

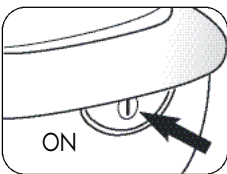
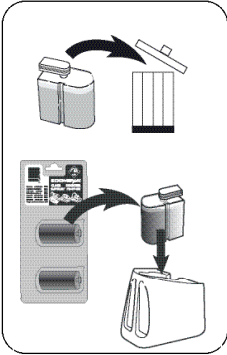
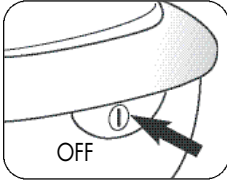
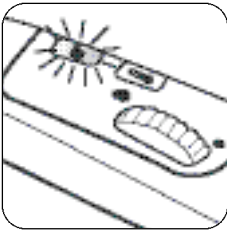
Steam generator

Your iron will not scale if you follow the above instructions carefully. Failure to follow the recommendations will result in the steam generation system scaling more rapidly. You will then observe that the steam output constantly decreases. Take your appliance to a registered after-sales service centre in order to have your machine descaled.

Warranty does not cover servicing of your ironing assembly due to scaling.

ANTI-SCALE CARTRIDGE

The reference number to order anti-scale cartridges for this irons is 412 355. The anti-scale cartridges are available in blister-pack from your retailer.



CHANGEMENT DE LA CASSETTE ANTICALCAIRE



APPAREILS MUNIS DU SYSTEME EMC (PRIMALIS 300)
avec témoin lumineux de changement de cassette

EMC : Contrôle électronique de l'eau

Le système électronique EMC contrôle l'efficacité de la cassette anticalcaire en mesurant en permanence l'absence de minéraux dans l'eau filtrée par la cassette. Ainsi le système EMC permet de supprimer tout risque d'entartrage.

Témoin lumineux de changement de la cassette anti-calcaire

- Lorsque la cassette anticalcaire devient moins efficace, le système EMC se déclenche. Le voyant clignote pour vous indiquer que la cassette doit être changée.
- Si la cassette anticalcaire n'est pas changée et après un certain temps de repassage, le système EMC stoppe de lui-même l'émission de vapeur.

IMPORTANT : Pour retrouver de la vapeur, il faut changer la cassette anticalcaire ou utiliser de l'eau déminéralisée. Après avoir changé la cassette, arrêtez et remettez votre appareil en marche pour retrouver les conditions normales d'utilisation (attendez que l'appareil soit prêt).

CASSETTE ANTICALCAIRE

Le numéro d'article des cassettes anticalcaires par lot de 2 pour ce modèle est 410 057. Les cassettes anticalcaires sous blister sont disponibles chez votre revendeur ou dans les points Services agréés.



AUSWECHSELN DER KALKFILTER-KARTUSCHE



GERÄTE MIT EMC-SYSTEM
(PRIMALIS 300)
Kontrolllampe zum Wechseln der Kartusche

EMC : Electronic Mineral Control

Das elektronische EMC-System kontrolliert den Zustand der Kalkfilter-Kartusche, indem es fortlaufend die Anteile an Mineral-Elementen in dem mit der Kartusche gefilterten Wasser misst. Das EMC-System vermeidet so jegliche Verkalkung.

Kontrollleuchten für das Austauschen der Kalkfilter-Kartusche

- A) Wenn die Kalkfilter-Kartusche an Wirksamkeit verliert, schaltet sich das EMC-System ein. Es blinkt 1 Kontrollleuchte, um darauf aufmerksam zu machen, dass die Kartusche in nächster Zeit ausgetauscht werden muss.
- B) Wenn die Kalkschutzvorrichtung nicht ausgetauscht wird, unterbricht das EMC-System selbsttätig den Dampfaustritt.

Um wieder Dampf zu erhalten, muss die Kalkfilter-Kartusche ausgetauscht werden (oder, falls bisher mit Leitungswasser gearbeitet wurde, kann kurzzeitig noch destilliertes Wasser benutzt werden). Nach dem Austauschen der Kartusche schalten Sie Ihr Gerät aus und dann wieder ein, um die normalen Benutzungsbedingungen wieder zu erlangen (Wartezeit von 3 Minuten).

KALKFILTER-KARTUSCHE

Die Artikelnummer der Kalkfilter-Kartuschen für dieses Modell ist 400 410 057. Diese Kalkfilter-Kartuschen sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

CHANGING THE ANTI SCALE CARTRIDGE



ASSEMBLY WITH EMC-SYSTEM
(PRIMALIS 300)
Cartridge lifetime indicator

The electronic EMC system measures the effectiveness of the anti-scale cartridge by constantly monitoring the scale content of the filtered water. The EMC system therefore eliminates any risk of scaling.

Anti-scale cartridge change indicator light

- A) When the anti-scale cartridge begins losing its effectiveness, the EMC system is activated. 1 indicator light begins flashing to indicate that the cartridge must be changed soon.
- B) If the water-softening cartridge is not changed, the EMC system itself stops the production of steam after a certain amount of ironing time.

To produce steam again, either the anti-scale cartridge must be changed or distilled water must be used. After changing the cartridge, the unit must be turned off and on again in order to recreate normal operating conditions (3 minute wait).

ANTI-SCALE CARTRIDGE

The reference number to order anti-scale cartridges for this irons is 410 057. The anti-scale cartridges are available in blister-pack from your retailer or from your Helpline on 01825 - 768899.

QUE FAIRE SI...

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
Aucun voyant ne s'allume. Le fer et le générateur ne chauffent pas	- Mauvaise alimentation électrique - Appareil pas branché ou bouton Marche/Arrêt non enclenché - Autres	- Contrôlez les prises de courant et l'alimentation de votre secteur. - Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt - Voyez votre revendeur.
Le fer ne chauffe pas	- Thermostat sur Mini - Autres	- Réglez à la température voulue. - Voyez votre revendeur.
La vapeur ne sort pas	- Le réservoir est vide - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Il n'y a pas de cassette anticalcaire - Appareil avec EMC : Le témoin changement de cassette clignote - Autres	- Appuyez sur la gâchette - Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Mettez une cassette anticalcaire dans le réservoir - Remplacez la cassette - Voyez votre revendeur.
Production d'eau avec la vapeur	- La semelle du fer n'est pas suffisamment chaude - Demande intensive de vapeur - Eau de condensation dans le tuyau - Autres	- Placez-vous dans la plage 2 points - 3 points du thermostat - Attendez que le témoin de chauffe du fer s'éteigne - Appuyez plusieurs fois sur la gâchette vapeur. - Voyez votre revendeur.
Bruit particulier dans l'appareil	- Eau de condensation dans le tuyau - Il n'y a plus d'eau dans le réservoir - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Autres	- Appuyez plusieurs fois sur la gâchette vapeur. - Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Voyez votre revendeur.
Petit claquement du générateur	- Il n'y a pas de cassette dans le réservoir - Petit résidu d'eau dans le générateur	- Mettez une cassette dans le réservoir - Aucun danger. S'arrête après quelques repassages
Le réservoir d'eau ne s'engage pas	- La cassette anticalcaire est à l'envers ou n'est pas placée correctement au fond du réservoir	- Retirez le réservoir et contrôlez la bonne mise en place de la cassette anticalcaire

WAS TUN, WENN...

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
Kontrolllampen leuchten nicht auf. Das Gerät wird nicht heiß.	- Stecker steckt nicht fest in der Steckdose - Gerät nicht angeschlossen oder Knopf "Ein/Aus" nicht betätigt - Andere Ursachen*	- Steckverbindung und Stromversorgung kontrollieren - Gerät anschließen und Knopf "Ein/Aus" betätigen.
Das Bügeleisen wird nicht heiß	- Thermostat steht auf mini - Andere Ursachen*	- Gewünschte Temperatur einstellen.
Es wird kein Dampf erzeugt	- Kein Wasser im Tank. - Wassertank nicht richtig eingesetzt. - Keine Kalkfilter-Kartusche im Wassertank. - X'prime 3 : Die Kontrolllampe blinkt  - Andere Ursachen*	- Dampfaste drücken. - Wassertank auffüllen. - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken. - Kalkfilter-Kartusche in den Wassertank einsetzen. - Kalkfilter-Kartusche wechseln.
Es kommt Dampf und Wasser heraus	- Bügeleisen nicht warm genug - Intensive Dampferzeugung - Kondenswasser im Verbindungsschlauch - Andere Ursachen*	- Stellen Sie den Thermostat auf  - Warten, bis die Dampferzeuger-Kontrolllampe ausgeht - Dampfstoßtaste mehrmals drücken
Das Gerät macht ein untypisches Geräusch	- Kondenswasser im Verbindungsschlauch - Kein Wasser im Behälter - Wasserbehälter nicht richtig befestigt - Andere Ursachen*	- Dampfaste mehrmals drücken - Wassertank auffüllen - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken
Dampferzeuger macht ein knack- Geräusche	- Keine Kalkfilter-Kartusche im Wassertank - Wasser im Dampferzeuger	- Kalkfilter-Kartusche in den Wassertank einsetzen - Keine Gefahr. Hört nach ein paar mal Bügeln auf.
Wasserbehälter läßt sich nicht ins Gehäuse hineinstecken	- Die Filterkartusche wurde nicht richtig eingesetzt	- Behälter herausziehen und Filterkartusche richtig einsetzen

* Bei "andere Ursachen" und falls die Probleme mit den von DOMENA genannten Lösungsvorschlägen nicht gelöst werden können, suchen Sie bitte Ihren Händler auf.

WHAT TO DO IF...

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
None of the lights are lit. The machine does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> - Power supply problem - Appliance not plugged in or On/Off button not pressed - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the plugs and mains - Plug in the appliance and press the On/Off button. - Go to your local dealer
The iron does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat dial at the off position - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Set to the desired temperature. - Go to your local dealer
No steam is produced.	<ul style="list-style-type: none"> - The reservoir is empty - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - The anti-scale cartridge has not been inserted - The pilot light flashes - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Press the steam button. - Fill the reservoir - Insert the reservoir and push it fully in - Insert an anti-scale cartridge into the reservoir - Change the anti-scale cartridge. Press the steam button - Go to your local approved service dealer
Water is produced with the steam.	<ul style="list-style-type: none"> - The iron soleplate is not hot enough - Over steaming - Water condensation in the hose - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Put the dial to the settings - - Wait for the steam generator light to go out. - Press the steam button several times - Go to your local dealer
The machine makes a noise.	<ul style="list-style-type: none"> - Water condensation in the hose - There is no water in the reservoir - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Press the steam button several times. - Fill the reservoir - Insert the reservoir and push it fully in - Go to your local approved service dealer
The machine makes a clicking noise	<ul style="list-style-type: none"> - The anti-scale cartridge has not been inserted - A small amount of water is left in the steam generator 	<ul style="list-style-type: none"> - Insert an anti-scale cartridge into the reservoir - No danger It will stop when steam trigger has been pressed a few times.
The water container cannot be inserted.	<ul style="list-style-type: none"> - The anti-scale cartridge is the wrong way round or has not been correctly inserted 	<ul style="list-style-type: none"> - Remove the container and check that the anti-sediment cartridge has been correctly inserted

ENTRETIEN DE LA SEMELLE DU FER

Les apprêts se trouvant dans les tissus, les résidus des produits de nettoyage, les particules de fil, peuvent à l'usage se déposer sur la semelle du fer. Si nécessaire, frottez la semelle encore chaude avec un chiffon ne laissant pas de peluches. Pour nettoyer plus à fond, utilisez un stick ou une chiffonnette nettoie-fer.

N'utilisez pas de produits décapants ou alcalins (pour four de cuisinières par exemple), ni de produits abrasifs ou tampons de laine d'acier.

PFLEGE UND WARTUNG

Die Bügeleisensohle kann durch Waschmittelrückstände, durch die Appretur der Stoffe und Fasern verunreinigt werden und gleitet dann nicht mehr leicht über den Stoff. Deshalb Bügeleisen nach dem Bügeln mit einem nichtflusenden Lappen abreiben. Schwer zu entfernende Flecken und Ablagerungen sollten mit einem Bügeleisen-Reinigerstift behandelt werden.

Auf keinen Fall alkalihaltige Produkte (z.B. Backofenreiniger), scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Stahlwolle verwenden.

MAINTENANCE

Substances contained in fabrics such as cleaning product residues and thread particles may eventually stain the iron soleplate. So if necessary, after ironing rub the plate while it is still warm using a good quality cloth (one which does not leave any traces of fluff) or clean it more thoroughly with an iron-cleaning stick.

Do not use scouring powders, alkalines (as used with ovens), abrasives or steel wool.



La glisse du fer dépend de l'état de propreté de la semelle du fer.



Das Bügeleisen gleitet nur dann leicht über den Stoff, wenn die Sohle nicht verschmutzt ist.



Please make sure that the soleplate is kept clean at all times to maintain the iron's ironing efficiency.

500 476 534

Service Consommateurs France
 **N°Cristal 09 69 32 03 28**
APPEL NON SURTAXE